

# Weihnacht in Afrika

## 1. Afehyia Pa – Frohe Weihnachtszeit!

Drestimmiges Weihnachtslied nach ghanaischen Motiven

Musik und Text: Pasquale Thibaut

♩=72

Sopran  
Alt

Bass

A - - - - - fee - - - - -

\*„A - fee - schi - a Pa“ heißt: Fro - he Weihnachtszeit! Ein  
„A - fee - schi - a Pa“ heißt: Fro - he Weihnachtszeit! Die

\* Zur besseren Singbarkeit haben wir im Liedtext die Lautschrift notiert!

3

1.

Wun - der ist ge - sche - hen, ver - kün - den die En - gel heut'.  
schöns - te Zeit des Jah - res ist

schi - a Pa!

5

2.

nun für uns nicht mehr weit. Der Herr ist heut' ge - bor'n, er  
A - fee - schi - a Pa! A -

Pa!

7

de aus - er - kor'n. In je - dem Jahr ist Je - sus uns so nah, drum  
schi - a Pa! A - fee n - ko m - bo - to hen bi - o, a -

Text gesungen wird, endet das Lied - wie notiert - beim Schlussstrich.

Die Text gesungen werden, werden nach dem Schlussstrich die Takte 6 (mit

10

singt mit uns ein fro-hes: „Hal - le - lu - ja! In heil' - ger Nacht zeigt  
 fee a - ko a - pro a - bo - to hen bi - o. A fee n - ko m -

13

er uns sei - ne Pracht, wir stimmen ein und sin - gen Hal - le - lu - ja.  
 bo - to hen bi - o, a - fee a - ko a - pro a - bo - to hen bi - o.

16

„A - fee - schi - a Pa' heißt: Fro - he Weih - nachts - zeit! Ein  
 „A - fee - schi - a Pa' heißt: Fro - he Weih - nachts - zeit! Die  
 A - - - - fee - - - -

18

Wun - der ist ge - sche - hen, ver - kün - den die En - gel heut'.  
 schöns - te Zeit des Jah - res ist  
 schi - - a Pa!

20

2.  
 nun für uns nicht mehr weit.  
 Pa!

**Textbedeutung:**

Afēhyia Pa = Frohe Weihnacht!

Afe nko mboto hen bio = Möge ein weiteres Jahr unser Leben erfüllen.

Afe ako aprow aboto hen bio =

Ein ganzes Jahr ist vergangen. Auch im kommenden Jahr möchten wir uns wiedersehen.

# Weihnacht in Afrika

## 2. Tolanda mioto – Heute ist ein Kind uns geboren!

Dreistimmiges Weihnachtslied nach kongolesischen Motiven

Musik und Text: Pasquale Thibaut

$\text{♩} = 65$

Sopran  
Alt



1. To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló  
2. Fol - get den Ster - nen, — sie wei - sen uns den Weg zum Herrn,  
3. Dan - ket dem Her - ren — und prei - set sei - ne Herr - lich - keit,

Bass



to - lan - da mio - to man - si - a po - la po - ka mi ne - lo. —  
freut euch und sin - get, — und prei - set sei - nen hei - li - gen Na - men.  
rühmt sei - nen Na - men von E - wig - keit zu E - wig - keit: A - men!



To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló  
Er ward ge - bo - ren, — um uns als Mensch ganz nah zu sein,  
To - lan - da mio - to, — to - lan - da mio - to li - ko - ló



to - lan - da mio - to — man - si - a po - la po - ka mi ne - lo, —  
dan - ket mit Lie - dern, denn heut' soll un - ser Lob laut er - schal - len. —  
freut euch und sin - get, — denn



17

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo,  
denn heut' soll un - ser Lob laut er - schal - len,

To - lan - da mi - o - to li - ko - lö.  
Heut' soll un - ser Lob er - schal - len,

21

man - si - a po - la po - ka mi ne - lo...  
denn heut' soll un - ser Lob laut er - schal - len...

to - lan - da mi - o - to li - ko - lö... Hal - le - lu - ja!  
heut' soll un - ser Lob er - schal - len... Hal - le - lu - ja!

25

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn  
heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn

29

heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren,  
heu - te ist ein Kind uns ge - bo - ren, denn heu - te ist ein Kir

**Textbedeutung:**

„Tolanda mioto“ bedeutet sinngemäß: *Lass uns den Sternen nac'*  
Dieses Weihnachtslied aus dem Kongo wird in „Lingala“ ges'